



# PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

## Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

18 iulie 2018

CPE nr. 215

### AVIZUL CONSULTATIV

**privind aprobarea semnării Acordului între părțile Convenției de Cooperare Polițienească pentru Europa de Sud-Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor**

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat în cadrul ședinței din data de 18 iulie 2018, proiectul *Acordului între părțile Convenției de Cooperare Polițienească pentru Europa de Sud-Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor* și, în temeiul art. 8<sup>1</sup> alin.(1) și alin.(2) din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova se pronunță în favoarea aprobării semnării acestuia.

**Violeta IVANOV**

**Președintele Comisiei**

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE al RM		
DIRECȚIA COOPERARE INTERNAȚIONALĂ		
Intrare Nr.	1289	
"20"	07	2018



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 578206 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

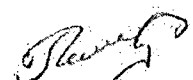
Nr. DI/1/391- 7157 " 21 " 06 2018

Ministerul Afacerilor Interne

Cu referire la scrisoarea nr. 18/790 din 14.06.2018, se aduce la cunoștință că Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de materiale privind aprobarea semnării *Acordului între părțile convenției de cooperare polițienească pentru Europa de Sud-Est, cu privire la schimbul automat de date ADN, Dactiloscopice și de Înregistrare a autovehiculelor*, precum și *Acordului de implementare a acestuia*, și, în limita competenței sale funcționale, comunică lipsa de obiecții pe marginea acestora.

Totodată, se menționează o eroare de traducere în varianta română. Astfel, potrivit art. 26 al proiectului Acordului (textul englez), acesta va intra în vigoare în cea de-a 60-a zi (în traducere este cea de-a 16-a zi) din data depunerii către depozitar a celui de-al doilea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

În acest sens, se impune necesitatea efectuării corectărilor respective, atât în traducerea textului în versiunea română, cât și în Nota de argumentare la capitolul aspectul temporar.

  
Carolina PEREBINOS  
Secretar de Stat

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE al RM		
DIRECȚIA COOPERARE INTERNAȚIONALĂ		
Intrare Nr:	<u>7156</u>	
" <u>25</u> "	<u>06</u>	20 <u>18</u>



Ministerul Economiei  
și Infrastructurii  
al Republicii Moldova

nr. 08/1-6660  
25.06 2018

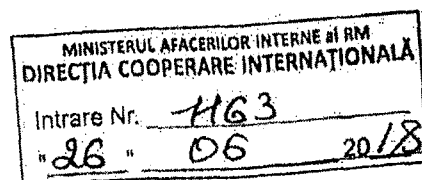
### Ministerul Afacerilor Interne

Cu referire la scrisoarea Ministerului Afacerilor Interne nr. 18/790 din 14.06.2018, privind examinarea și avizarea setului de materiale privind aprobarea semnării *Acordului între părțile Convenției de Cooperare Polițienească pentru Europa de Sud-Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor*, și setului de materiale privind aprobarea semnării *Acordului de implementare al Acordului între părțile Convenției de Cooperare Polițienească pentru Europa de Sud-Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor*, Ministerul Economiei și Infrastructurii, în limita competențelor funcționale, comunică despre lipsa obiecțiilor și propunerilor asupra acestor documente.

Secretar general de stat

Iulia COSTIN

Iurie Ursu, tel. 022 250 630





MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 7  
[www.mf.gov.md](http://www.mf.gov.md), tel. (022) 26-26-00, fax 022-26-25-17

26.06.18 nr. 0714-04/374  
La nr. 18/790 din 14.06.18

**Ministerul Afacerilor Interne**

Ministerul Finanțelor a examinat setul de materiale cu privire la aprobarea semnării Acordului între părțile Convenției de Cooperare Polițienească pentru Europa de Sud-Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor și setul de materiale privind aprobarea semnării Acordului de implementare al Acordului între părțile Convenției de Cooperare Polițienească pentru Europa de Sud-Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor, și în limita competențelor funcționale, comunică lipsă de obiecții.

**SECRETAR DE STAT**

**Tatiana IVANICICHINA**

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE al RM		
DIRECȚIA COOPERARE INTERNAȚIONALĂ		
Intrare Nr.	1978	
29	06	20/18



MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA

str. 31 August 1989, nr. 82  
MD- 2012, mun. Chișinău,  
tel.: 0 22 23 47 95, fax: 0 22 23 47 97  
[www.justice.gov.md](http://www.justice.gov.md)

05.04.2018 nr. 08/8055  
Ref. la nr. 18/790 din 14.06.2018

**Ministerul Afacerilor Interne**

Ministerul Justiției a examinat setul de acte privind aprobarea semnării Acordului între părțile Convenției de cooperare polițienească pentru Europa de Sud - Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

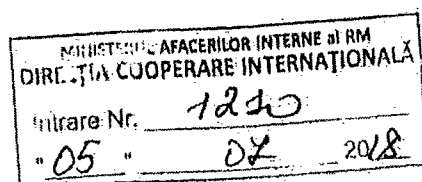
La proiectul decretului Președintelui Republicii Moldova, menționăm despre necesitatea completării clauzei de adoptare cu referința la art. 86 alin. (1) din Constituție, precum și indicarea numărului, datei adoptării Legii privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, sursei publicării conform formulei „Monitorul Oficial al Republicii Moldova, anul publicării, numărul Monitorului, numărul articolului” (obiecție valabilă și pentru proiectul decretului cu privire la aprobarea semnării Acordului de implementare al Acordului între părțile Convenției de cooperare polițienească pentru Europa de Sud-Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor). Totodată, în conținutul dispoziției se va prevedea că, Acordul respectiv se anexează la actul normativ în cauză.

În textul notei privind argumentarea necesității semnării Acordului respectiv, la A. Descrierea tratatului, 1. Informații generale, se va corecta mențiunea privind numărul articolelor. Astfel, se menționează că Acordul este compus din 24 (douăzeci și patru) de articole, pe când acesta are 27 de articole.

La punctul B. Analiza de impact, Aspectul normativ, se va face claritate asupra etapei la care se află proiectul Acordului.

**Eduard SERBENCO**

**Secretar de stat**





# Procuratura Republicii Moldova

Republica Moldova, MD-2005, mun. Chișinău, str. Mitropolii Bănulescu-Bodoni, 26,  
tel. (022) 22-50-75, fax (022) 21-20-32, e-mail: proc-gen@procuratura.md

24.07.2018 nr.11-2d/17-2003  
La nr.18/790 din 14.06.2018

**Domnului Simion CARP**  
**Secretar general de stat**  
**Ministerul Afacerilor Interne**

**Stimate domnule Secretar general de stat,**

În temeiul solicitării dvs., Procuratura Generală a analizat materialele privind aprobarea semnării *Acordului între părțile Convenției de Cooperare Polițienească pentru Europa de Sud-Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor*, precum și setul de materiale privind aprobarea semnării *Acordului de implementare a Acordului între părțile Convenției de Cooperare Polițienească pentru Europa de Sud-Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor*.

Din start, este de menționat importanța semnării acordurilor nominalizate, care au drept scop consolidarea cooperării transfrontaliere în special în domeniul combaterii terorismului, criminalității transfrontaliere și a migrației ilegale, precum și pentru implementarea Convenției de Cooperare Polițienească pentru Europa de Sud-Est, privind transmiterea și compararea profilurilor ADN, datelor dactiloscopice și datelor de înregistrare a autovehiculelor.

Totodată, rezultatul studierii materialelor respective, careva necesități de a interveni, reieșind din competențele funcționale ale Procuraturii Generale, nu au fost identificate.

**Cu respect,**

**Adjunctul Procurorului General**

**Igor POPA**

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE al RM		
DIRECȚIA COOPERARE INTERNAȚIONALĂ		
Intrare Nr.	1241	
" 09 "	07	2018



SERVICIUL DE INFORMAȚII ȘI SECURITATE  
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD-2004, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 166 tel. 022-239-625, fax 022-234-068, e-mail: sis@sis.md

„26” iunie 2018

Nr. 18/650

La nr. 18/790 din 14.06.2018

**Ministerul Afacerilor Interne**

Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova a examinat setul de acte privind aprobarea semnării Acordului între părțile Convenției de Cooperare Polițienească pentru Europa de Sud - Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculului și, în limitele competenței funcționale, comunică lipsa de obiecții și propuneri.

**Vasile BÔTNARI**  
**Director**

*B. Botnari*

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE al RM		
DIRECȚIA COOPERARE INTERNAȚIONALĂ		
Intrare Nr.	1166	
"24"	06	2018



**CENTRUL NAȚIONAL PENTRU PROTECȚIA DATELOR  
CU CARACTER PERSONAL AL REPUBLICII MOLDOVA**



MD-2004, mun. Chișinău, str. Serghei Lazo, 48, tel: (+373-22) 820801, 811807, fax: 820807, [www.datepersonale.md](http://www.datepersonale.md)

Nr. 04-01/ 1526

16 " iulie 2018

La nr. 18/790 din 14 iunie 2018

**Ministerul Afacerilor Interne al  
Republicii Moldova**

Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al Republicii Moldova (CNPDCP) a examinat demersul prin care s-a solicitat avizarea setului de materiale privind aprobarea semnării Acordului între părțile Convenției de Cooperare Polițienească pentru Europa de Sud-Est privind schimbul ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor, și setul de materiale privind aprobarea semnării Acordului de implementare între părțile Convenției de Cooperare Polițienească pentru Europa de Sud-Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor și reieșind din competențele funcționale, formulează următoarele propuneri:

➤ Reformularea ultimelor două propoziții din art. 13, alin. (1) în următoarea redacție: "Prelucrarea în alt scop va fi permisă numai cu împuternicirea acordată de către Partea care administrează fișierul și în conformitate cu legislația națională a Părții solicitante, în baza unei autorizări din partea autorității de protecție a datelor cu caracter personal".

➤ Avînd în vedere, că din proiectul Acordului nu a putut fi desprinsă cu celeritate competența de investigare a autorității de supraveghere a prelucrării datelor cu caracter personal, în baza prevederilor art. 17 și 47 din Directiva (UE) 2016/680, considerăm oportun completarea art. 18, alin.(1) după cum urmează:

• "[...]Părțile trebuie să se asigure, de asemenea, că în cazul încălcării drepturilor sale în ceea ce privește protecția datelor, subiectul datelor trebuie să poată depune o plîngere efectivă la o instanță independentă sau un tribunal în sensul articolului 6 alineatul (1) din Convenția Europeană cu privire la Drepturile Omului sau la o autoritate independentă de protecție a datelor stabilită de legislația națională, care în temeiul prevederilor legale garantează verificările necesare și investigarea cazului de către aceasta, în conformitate cu standardele în esență echivalente cu Directiva (UE) 2016/680 și Convenția Consiliului Europei[...]."

În acest context, Vă informăm că, transferul datelor de referință din fișierul MAI se va efectua în baza prevederilor prezentului acord, doar în condițiile în care, în temeiul art. 12 alin. (1) a Legii privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, acest acord va fi ratificat de către Parlamentul Republicii Moldova, prin adoptarea unei legi organice. În caz contrar, furnizarea datelor cu caracter personal disponibile, se va supune reglementărilor prevăzute la art. 32 al Legii privind protecția datelor cu caracter personal, cu autorizarea CNPDCP.

  
**Eduard RADUCAN**  
Director

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE SI RM DIRECȚIA COOPERARE INTERNAȚIONALĂ	
Intrare Nr. <u>1283</u>	
<u>"18"</u> <u>07</u>	<u>2018</u>





MINISTERUL FINANTELOR AL REPUBLICII MOLDOVA  
SERVICIUL VAMAL

MD-2065, mün. Chişinău, str. Nicolae Starostenco, 30,  
tel./fax: (+373 22) 273061, e-mail: [vama@customs.gov.md](mailto:vama@customs.gov.md)

*28/12-9939*  
Nr. \_\_\_\_\_ din *28.06.* 2018  
La nr. G959 din 19.06.2018

Ministerul Afacerilor Interne

Cu referire la scrisoarea Ministerul Afacerilor Interne nr.G 959 din 19.06.2018, Serviciul Vamal a examinat setul de materiale privind aprobarea semnării *Acordului între părțile Convenției de Cooperare Polițienească pentru Europa de Sud-Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor* și în limita competențelor funcționale comunică lipsa de obiecții și propuneri.

Director adjunct

Grigore IONIȚOV

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE al RM		
DIRECȚIA COOPERARE INTERNAȚIONALĂ		
Intrare Nr.	<i>1235</i>	
"09"	<i>07</i>	2018

### TABELUL DIVERGENȚELOR

**privind propunerile ministerelor pe marginea Acordului între părțile Convenției privind Cooperare Polițienească în Europa de Sud-Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor**

Nr. d/r	Denumirea autorității publice	Propuneri și obiecții la proiectul nominalizat	Rezultatele examinării propunerilor și obiecțiilor
I.	Comisia politică externă și integrare europeană a Parlamentului Republicii Moldova (CPE nr. 215 din 18.07.2018)	Se pronunță în favoarea aprobării semnării acestuia.	-----
II.	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene (nr. DI/1/391-7157 din 21.06.2018)	Se comunică despre lipsa de obiecții. Totodată, se atrage atenția asupra unei erori în traducerea în limba română. La art. 26, în varianta textului în română se va înlocui sintagma „în cea de-a 16-a zi” cu „în cea de-a 60-a zi”. Aceeași modificare se va opera în Argumentarea necesității/Aspectul temporar.	Se acceptă. Au fost operate modificările solicitate.
III.	Ministerul Economiei și Infrastructurii (nr. 08/1-6660 din 25.06.2018)	Lipsa de obiecții și propuneri.	-----
IV.	Ministerul Finanțelor (nr. 07/4-04/374 din 26.06.2018)	Lipsa de obiecții și propuneri.	-----
V.	Ministerul Justiției (nr.08/8055 din 05.07.2018)	La proiectul decretului Președintelui se propune a fi completată clauza de emitere a actului normativ, cu indicarea art. 86 alin. (1) din Constituția RM, precum și nr. și data adoptării Legii privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova. Se sugerează corectarea referinței la numărul de articole din Argumentarea necesității/Descrierea tratatului/Informații generale. Se consideră oportună clarificarea etapei la care se află proiectul Acordului în Argumentarea necesității/Analiza de impact/Aspectul normativ.	Se acceptă. Au fost operate completările solicitate.  Se acceptă. Numărul a fost modificat.  Se acceptă. Aspectul a fost clarificat.

VI.	Serviciul Vamal pe lângă Ministerul Finanțelor (nr. 28/12-9939 din 28 iunie 2018)	Lipsa de obiecții și propuneri.	
VII.	Serviciul de Informații și Securitate (nr. 18/650 din 26.06.2018)	Lipsa de obiecții și propuneri.	
VIII.	Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal (nr. 04-01/1526 din 16 iulie 2018)	<p>Se propune reformularea ultimelor două propoziții din art. 13, alin. (1) după cum urmează: „Prelucrarea în alt scop va fi permisă numai cu împuternicirea acordată de către Partea care administrează fișierul și în conformitate cu legislația națională a Părții solicitante, în baza unei autorizări din partea autorității de protecție a datelor cu caracter personal”.</p> <p>Se consideră oportună completarea art. 18, alin.(1) după cum urmează: ” [...]Părțile trebuie să se asigure, de asemenea, că în cazul încălcării drepturilor sale în ceea ce privește protecția datelor, subiectul datelor trebuie să poată depune o plângere efectivă la o instanță independentă sau un tribunal în sensul articolului 6 alineatul (1) din Convenția Europeană cu privire la Drepturile Omului sau la o autoritate independentă de protecție a datelor stabilită de legislația națională, care în temeiul prevederilor legale garantează verificările necesare și investigarea cazului de către aceasta, în conformitate cu standardele în esență echivalente cu Directiva (UE) 2016/680 și Convenția Consiliului Europei[...].”</p> <p>Se aduce la cunoștință că transferul datelor de referință din fișierul MAI se va efectua în baza prevederilor prezentului Acord, doar în condițiile în care acesta va fi ratificat de către Parlamentul RM, prin adoptarea unei legi organice. În caz contrar, furnizarea datelor cu caracter personal disponibile se va supune reglementărilor prevăzute la art. 32 al Legii privind protecția datelor cu caracter personal, cu autorizarea CNPDCP.</p>	<p>Nu se acceptă. Modificarea propusă nu modifică în fond prevederile alineatului. Mai mult decât atât, toate acțiunile care vor reieși în contextul implementării prezentului Acord vor fi efectuate în strictă conformitate cu legislația națională în domeniul protecției datelor cu caracter personal.</p> <p>Nu se acceptă. Regulile detaliate privind procedura de exercitare a drepturilor persoanelor vizate la informații și despăgubiri și motivele de limitare a dreptului de acces vor fi reglementate de legislația națională relevantă ale Părții în care subiectul datelor își exercită aceste drepturi. Prin urmare, această completare repetă prevederile deja stipulate în articol.</p> <p>Se acceptă. MAI a luat act de această mențiune și va efectua toate acțiunile în acest sens, în scopul respectării prevederilor legislației naționale.</p>
IX.	Procuratura Generală (nr. 11-2d/17-2003 din 04.07.2018)	Lipsa de obiecții și propuneri.	